

Comenzar un tratamiento para insuficiencia renal

Consejos e información práctica
acerca de la diálisis



Introducción

¿Cuál es el objetivo?

¡Este folleto de bienvenida está diseñado para ayudarle a descubrir el servicio de nefrología en el cual usted recibirá atención médica, para facilitar sus planteamientos, así como para informarle de los distintos tratamientos existentes.

Su doctor le ha prescrito diálisis que es un tratamiento de sustitución, es decir, este tratamiento reemplazará la función normal de los riñones.

Para cada uno de ustedes, el principio de un tratamiento de diálisis es un cambio significativo de la vida.

Nuestro objetivo es promover la comunicación con usted para asegurarle el tratamiento de calidad, así como una vida más armoniosa posible.

No dude en hacer todas las preguntas que desee. Este folleto proporciona algunos puntos de referencia y suscita los intercambios. Todo el personal está a su disposición para satisfacer sus solicitudes e inquietudes.



Un equipo a su disposición

El equipo de atención multidisciplinaria trabaja en los varios sectores de servicio. El equipo está compuesto de:

- médicos
- especialista en enfermería clínica
- enfermeras
- auxiliares de enfermería
- dietista
☎ 022 376 66 58
- asistente social
☎ 022 685 81 71 ou 078 645 62 96
- secretarias
☎ 022 372 97 63
- facturista
☎ 022 372 97 76
- técnico

Referentes

- PR Pierre-Yves Martin,
médico jefe del servicio de nefrología
Sitio Cluse-Roseiraie, edificio C, piso 7
Secretaría: ☎ 022 372 97 62
- Dr. Patrick Saudan, responsable de la unidad de diálisis
- Dr. Catherine Stoermann, responsable de la diálisis peritoneal
- Françoise Raimbault, enfermera responsable
☎ 022 372 97 73

Su tratamiento

Tres métodos de sustitución

Actualmente hay tres maneras para subsanar la disfunción renal.

- **Hemodiálisis:** limpieza de toxinas de la sangre (producidas por el cuerpo) y la eliminación de agua a través de un filtro (riñón artificial).
- **Diálisis peritoneal:** purificación de toxinas y eliminación del agua por el peritoneo (la membrana que recubre el abdomen).
- **Trasplante:** trasplante de riñón.

Para cada método, consulte el folleto informativo separado, adjunto al final del folleto.

Antes del comienzo de su tratamiento, un especialista en enfermería clínica le invita a una sesión colectiva u individual de información y de enseñanza con el fin de:

- proporcionarle la información necesaria para la elección informada de su tratamiento
- desarrollar sus conocimientos sobre su enfermedad.

Visita médica

Una vez por semana se efectúa una visita médica. Esta consulta es una oportunidad para hacer preguntas, para renovar sus recetas, para comunicar cualquier problema. Entre cada sesión, un médico está siempre a su disposición.

Cada mes, un análisis de sangre completa se efectúa y es seguida por la visita de uno de los médicos responsables de la unidad que le permite examinar la calidad y la efectividad de su tratamiento.

Frotis cutáneo

En el contexto de la lucha contra las infecciones, se toman muestras en la piel sin dolor cada dos meses con el fin de optimizar la calidad de la atención médica y su seguridad.

Vigilancia de sus pies

La insuficiencia renal crónica, como la diabetes, requiere una vigilancia periódica. La enfermera controla el estado cutáneo de sus pies y, si es necesario, le envía a un servicio especializado.

Sus diversiones durante la hemodiálisis

El centro de diálisis pone a su disposición televisores con auriculares personales. Si usted prefiere leer o escuchar música, traiga sus libros, sus revistas de crucigrama o su Walkman.

Hay un blog donde podrá encontrar artículos sobre la nefrología, la diálisis o el trasplante. Así, usted podrá expresarse, dejando comentarios. También contiene recetas de cocina adaptadas a los pacientes con insuficiencia renal y pequeños cuestionarios (cuestionario) para poner a prueba sus conocimientos en nefrología.

➡ www.nephrohug.wordpress.com

En nuestra unidad, el wifi es accesible en todas partes.

Durante las sesiones de diálisis, las visitas breves están autorizadas. En todos los casos, por favor consulte el equipo de asistencia médica. Utilice su teléfono móvil con moderación.



Organización

El centro está abierto de lunes a sábado, de 7 h a 19.30 h. Los grupos están organizados según los deseos de los pacientes y las posibilidades del departamento.

- Grupo 1: lunes, miércoles y viernes, por la mañana
- Grupo 2: lunes, miércoles y viernes, por la tarde
- Grupo 3: martes, jueves, sábado, por la mañana
- Grupo 4: martes, jueves, sábado, por la tarde

En cada uno de estos grupos, a fin de optimizar su atención, se le asigna un horario de llegada.

Contactos

Puede comunicarse con las enfermeras a través de los siguientes números:

- ☎ 022 372 97 72 - diálisis peritoneal (piso 6)
- ☎ 022 372 97 70 ou 022 372 97 71 - hemodiálisis (piso 6)
- ☎ 022 372 97 86 - consulta nefrológica (piso 3)

¿Cuándo empieza la diálisis?

El comienzo de su diálisis no está determinado por su hora de llegada, sino en función de:

- su estado de salud
- la duración de la sesión de diálisis
- la disponibilidad de los generadores de diálisis.

Info +

Antes del comienzo de su tratamiento, por favor espere en la sala de espera. Tan pronto como la diálisis sea posible, un auxiliar de enfermería le invitará a tomar su lugar en la sala.

Procedimientos administrativos

Los trámites de admisión se realizan el primer día. Es importante que traiga un documento de identidad y que presente su tarjeta de seguro de enfermedad. Posteriormente, le rogamos que comunique al personal cualquier cambio (en su situación profesional, familiar, dirección, número de teléfono, seguro médico, etc.).

Información práctica

Reembolso

Su caja de seguros médicos se hará cargo del tratamiento y el 10% será en su cargo hasta un máximo de 700 francos al año, menos su deducible.

El envío de la factura depende del acuerdo con su caja de seguros. La factura se transmitirá directamente a la SVK o a su caja o su casa. Sólo un seguro complementario puede reembolsar los costes de viaje en taxi o el transporte en ambulancia. Infórmese en su caja de seguros. Para cualquier pregunta, por favor póngase en contacto con el facturista, de lunes a viernes de 7.30 h a 16 h, ☎ 022 372 97 76.

Apoyo

- Association Genevoise des Insuffisants Rénaux (AGIR), ☎ 079 396 69 19
- Entr'aide Rein (grupo de pacientes), ☎ 022 343 70 30

Seguimiento del tratamiento

Los HUG trabajan con numerosos centros de diálisis. Cuando su salud se estabiliza, la enfermera responsable de la unidad puede enviarle a un centro de diálisis adaptado a su atención médica y a su seguimiento, teniendo en cuenta sus deseos, sus restricciones y la disponibilidad. Esto puede dar lugar a cambios de los horarios de su tratamiento.

¿Dónde se encuentran los otros centros de diálisis del cantón?

- Hôpital de la Tour
Avenue J.-D. Maillard 3, 1217 Meyrin, ☎ 022 719 66 11
- Groupe médical d'Onex
Route de Loëx 3 bis, 1213 Onex, ☎ 022 879 50 77
- Champel - MV Santé
Avenue de Champel 42, 1206 Genève, ☎ 022 839 34 74

Info +

Guardarropa

Para la diálisis, se recomienda que usted tenga ropa cómoda (mangas no apretadas). Taquillas con llave están a su disposición (cierre la suya y guarde la llave). Si es necesario, una bata de hospital le será prestada.

Info +

Vacaciones

Para organizar sus vacaciones, tenemos a su disposición unos folletos sobre los varios centros de diálisis del mundo.

En caso de problema o retraso

De lunes a sábado, de 7 h a 19 h, ☎ 022 372 97 71.

En cualquier otro momento, puede contactar:

- la central telefónica del hospital a ☎ 022 372 33 11 11 y pedir el nefrólogo de guardia
- el servicio de urgencias (SU) a ☎ 022 372 81 20

Si se dirige al SU, desde su llegada, pida que el nefrólogo de guardia sea informado.

Dirección

Departamento de nefrología

Rue Gabrielle-Perret-Gentil 4, 1205 Genève
edificio C, pis° 6, unidad de hemodiálisis

☎ 022 372 97 70 o 022 372 372 97 71

Edificio C, pis° 6, unidad de diálisis peritoneal

☎ 022 372 97 72

Edificio A, pis° 3, consultas ambulatorias y seguimiento de trasplantes: ☎ 022 372 97 86

Acceso

Autobús 1, 5 y 7, estación "Hôpital"

Autobús 3, estación "Claparède"

Autobús 35, estación "Entrée-Hôpital"

Tranvía 12 y 18, estación "Augustins"

Parking Lombard (de pago)

Una plaza de aparcamiento le puede ser proporcionado, mediante el uso de una placa. Para obtener más información, póngase en contacto con la secretaria, ☎ 022 372 97 63.

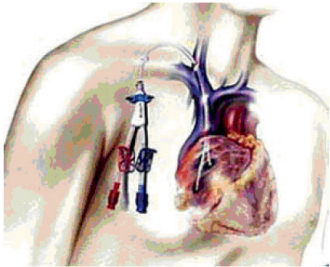
Si usted tiene un problema de transporte, le orientaremos hacia un trabajador social que le ayudará en sus trámites.

Este documento ha sido concebido por Magali Lacroix, especialista en enfermería, departamento de nefrología, con la ayuda de Marie-Geneviève Droulez, jubilada, departamento de nefrología y Michel Thériault, RS, departamento de medicina interna. Realización: servicio de publicaciones de HUG.

Catéter venoso central

Definición

Un catéter es un tubo hueco plástico flexible que el médico coloca en una vena en el cuello (vena yugular), en el hombro (vena subclavia) o en el muslo (vena femoral). Colocado de forma temporal o permanente, proporciona acceso para efectuar la diálisis.



Catéter provisional

Puede ser utilizado inmediatamente después de su pausa. Reservado para la práctica de la hemodiálisis, este catéter se utiliza temporalmente, en caso de emergencia o a la espera de la creación de una fístula.

Puede permanecer en el lugar por 10 días a 3 semanas. Su colocación se realiza bajo anestesia local por médicos nefrólogos experimentados. La intervención dura de 30 a 45 minutos. Posteriormente, un apósito será colocado y debe permanecer constantemente.

Al final del procedimiento, puede realizarse un control radiológico para verificar la posición del catéter en la vena.

Catéter tunelizado

Este catéter es un acceso permanente para su diálisis cuando se agotan todas las posibilidades de la fistula. La colocación de un catéter permanente se realiza en el quirófano bajo anestesia local por médicos nefrólogos experimentados. Durante su implantación, se realiza un trayecto bajo la piel para minimizar los riesgos de infección.

La intervención dura aproximadamente una hora. Posteriormente, un apósito será colocado y no se debe remover.

Un control radiológico se realizará después de la colocación para comprobar su posicionamiento.

Vigilancia y consejos para la atención médica

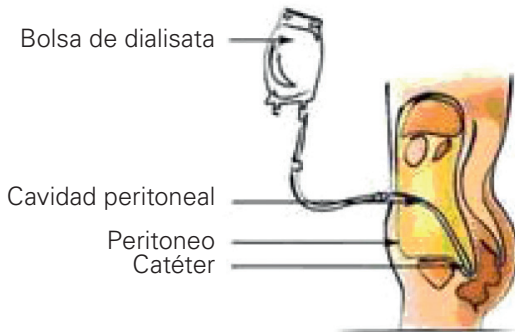
Estos son válidos para los dos tipos de catéter:

- la renovación del apósito se realizará en cada diálisis
- no mojar el apósito del catéter (cuidados de higiene adaptados)
- el apósito debe estar siempre presente y cerrado
- evitar tirar del catéter
- en caso de dolor, temperatura, picazón y/o descargas a nivel del catéter, informar inmediatamente a su centro de hemodiálisis (consulte los procedimientos de emergencia).

El catéter de diálisis peritoneal

Definición

Un catéter plástico flexible le será implantado quirúrgicamente bajo anestesia general en el abdomen a nivel del ombligo.



Una parte del catéter (aprox. 30 cm) permanece fuera del cuerpo y se oculta fácilmente bajo la ropa. Esta parte asegurará la unión entre su organismo y las bolsas de dialisato. La colocación de este catéter requiere, 48 h antes, una preparación cutánea y posiblemente intestinal (laxante).

Colocación del catéter

La estancia hospitalaria

La colocación del catéter de diálisis peritoneal dura aproximadamente una hora. Antes de su regreso a la habitación, usted se quedará algunas horas en la sala de recuperación.

Usted permanecerá tumbado durante 24 h para evitar el movimiento del catéter. Se realizará una radiografía de control del abdomen. La duración de la hospitalización es 48 h a 72 h.

Dos semanas se requieren para la cicatrización antes de poder utilizar el catéter. Posteriormente comenzará el tratamiento.

Monitoreo del catéter

Un apósito protegerá el orificio del catéter. El apósito será renovado por lo menos cada dos días y debe mantenerse seco.

Los baños y la piscina están prohibidos debido al riesgo de contaminación bacteriológica. Sin embargo, las duchas, así como los baños de mar están permitidos.

El monitoreo del orificio debe ser riguroso y ante la mínima señal de dolor, picazón, temperatura, enrojecimiento, descarga, usted debe notificar inmediatamente a su centro de diálisis (consulte los procedimientos de emergencia).

Diálisis peritoneal

Definición

La diálisis peritoneal es un método que utiliza el peritoneo (membrana abdominal) como filtro para purificar la sangre de sustancias tóxicas.

Método y objetivo

Un líquido llamado dialisato se introduce en la cavidad abdominal a través de un catéter con el fin de reequilibrar el plasma sanguíneo. Sus componentes favorecen la eliminación del exceso de agua y de las sustancias tóxicas producidas por el cuerpo.

Autotratamiento en casa

El beneficio para el paciente es ser independiente y en casa. Como primer paso, usted aprenderá el método en el hospital.

Los gestos de conexión y desconexión de las bolsas del catéter deben someterse a una rigurosa higiene.

Existen dos métodos de diálisis peritoneal:

- la diálisis peritoneal ambulatoria continua
- la diálisis peritoneal automatizada

Dos métodos

Diálisis peritoneal ambulatoria continua (cambio manual) o DPAC

La DPAC es un método que requiere 4-5 cambios de bolsa de dialisato al día según la prescripción médica. El cambio de cada bolsa requiere aproximadamente 30 minutos.

Como primer paso, permita que el líquido cargado de sustancias tóxicas y que el exceso de agua escurran a través del catéter fuera de la cavidad abdominal en una bolsa vacía. Posteriormente, llene de nuevo la cavidad abdominal con dialisato de una bolsa precalentada. Este líquido permanecerá en su abdomen hasta el siguiente cambio de bolsa.

Varios dispositivos están disponibles para facilitar las conexiones, de ser necesario, la ayuda de un miembro de su familia o de una enfermera es posible

Diálisis peritoneal automatizada (con máquina) o DPA

La DPA es un método que le permite efectuar la diálisis en casa durante la noche. Usted se conecta cada noche a una máquina de diálisis peritoneal que realiza automáticamente los intercambios durante la noche. Por la mañana, usted se desconecta y puede dedicarse a sus ocupaciones durante el día.

Seguimiento del tratamiento

La enfermera formativa le acompañará a su casa para la instalación de los equipos y para realizar junto con usted el primer intercambio. Cada mes, está programada una visita médica en el hospital para evaluar la calidad de su tratamiento.

Fístula

Definición

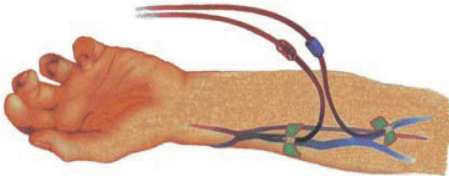
Una fístula se crea quirúrgicamente mediante la conexión de una arteria y una vena del brazo. Así, la vena (superficial, fácilmente accesible) será 'arterializada'.

De esta manera, su tamaño aumenta, su pared se espesa y ella se hace visible bajo la piel. Lo que facilita la punción y el bombeo de una cantidad de sangre suficiente (300 ml/minuto).

El paso de la sangre a través de la fístula se percibe durante la palpación como un estremecimiento (también llamado "thrill").

La fístula arteriovenosa representa el acceso vascular de primera elección por:

- su facilidad de uso
- su baja tasa de infección
- su duración de vida de varios años.



Ubicación

La fístula está situada en el antebrazo o en la parte superior del brazo. Es preferible encontrarse en el brazo no dominante, es decir, el brazo izquierdo para personas diestras y viceversa, porque es el brazo menos solicitado en la vida cotidiana.

La intervención

La intervención se realiza bajo anestesia locorregional (sólo el brazo), en la sala de operaciones. Dura aproximadamente una hora.

En cualquier momento, puede comunicarse con la enfermera e informarla sobre cualquier incomodidad o malestar.

Excepcionalmente, la operación se realiza bajo anestesia general.

La estancia hospitalaria

Al volver de la sala de operaciones, la enfermera vigila su apósito y el buen funcionamiento de la fístula. La creación de esta última requiere una hospitalización de 24 horas.

Son necesarias varias semanas o incluso varios meses para que la fístula se desarrolle correctamente, es decir, para que adquiera un caudal suficiente para la hemodiálisis. El buen funcionamiento de su fístula arteriovenosa es un factor determinante para la eficacia de la diálisis. Por lo tanto es muy importante tomar precauciones para proteger su fístula, para mantenerla en el mejor estado posible.

Monitoreo

Todos los días:

- compruebe la vibración de su fístula: al tocarla, debe sentir un estremecimiento
- observe cualquier cambio: si la vibración es baja o ausente, si el estado cutáneo se modifica (dolor, enrojecimiento, descarga), usted debe notificar con carácter de urgencia a su centro de diálisis.

Precauciones a tomar

Es necesario evitar:

- llevar un reloj, una pulsera o ropa demasiado apretada en el lado de la fístula, para no inhibir el flujo sanguíneo
- apoyarse en el brazo con la fístula, al acostarse, para no comprimirla
- usar objetos demasiado pesados (maleta, bolsa, etc.) en el brazo donde se encuentra la fístula
- los tatuajes y la acupuntura
- exponer su fístula al sol sin protección solar.

Negarse a que le mida la presión arterial o a que le tome sangre del brazo donde se encuentra la fístula.

Asesoramiento

La fístula arteriovenosa representa el acceso vascular de primera elección. Por lo tanto, es importante protegerla contra cualquier riesgo de traumatismo:

- es preferible usar ropa con mangas largas para proteger su fístula contra las lesiones que podrían causar infecciones, especialmente si tiene gatos, durante la jardinería o el bricolaje
- cada día, limpie con agua y jabón la piel y el sitio de su fístula y aplique una crema hidratante
- antes de la sesión de hemodiálisis, lave el brazo donde se encuentra la fístula con agua y jabón y la enfermera desinfectará las zonas de punción con un líquido bactericida
- después del tratamiento, se colocan apósitos en las zonas de punción y serán removidos después de 4 a 8 horas. Es posible que la fístula comienza a sangrar a través del orificio de un punto de punción, ¡sobre todo no se asuste! Sólo será necesario comprimir fuertemente este orificio con una compresa durante 10 minutos y rehacer un apósito.

Hemodialysis

Definition

Hemodialysis is a method of mechanically cleansing your blood outside the body.

The blood is carried by means of a machine to a filter which removes the toxins and excess water. After passing through this circuit, the filtered blood is returned to the body. In order to be able to access your blood, we use a vein of sufficient flow, being suggestively known as “vascular access”.

There are two types of vascular access:

- the arteriovenous fistula (see data sheet)
- the central venous catheter (see data sheet).

Frequency

The sessions are held three times a week and last from 3 to 5 hours. The session length depends on your height, the weight gained between each session and your blood results.

The conduct of a session

Assessing the weight gain

A hemodialysis session begins and ends with a weighing. The scales are the most reliable tools to assess the variation of weight between two sessions.

The weight gain is the amount of liquid that was not eliminated by your kidneys (water, tea, coffee, fruits, etc.). The higher it is, the more difficult the session will be to bear (risk of cramps, fatigue and hypotension).

It is recommended for the weight gain between two sessions to be less than 5% of the body weight.

Liquid intake

- If you still urinate, the amount of liquids consumed every day may exceed by 500 ml the total amount of urinary output over the last 24 hours. For example, if your urinary output during 24 hours is 1,000 ml, the authorised daily quantity of beverages is $1,000 \text{ ml} + 500 \text{ ml} = 1,500 \text{ ml}$.
- If you suffer from anuria (absence of urine), said quantity should not be higher than 750 ml/24 hours.

Installation

Several types of machines

When the time comes, the assistant nurse or the nurse will help you install at the place you are assigned for the session. We make available several types of machines (generators).

You may be assigned a different machine than the one used in the previous session, but this would not interfere with your treatment. Thus you should not be surprised or concerned when you are assigned a different place.

Nurse's role

A nurse will take care of you throughout the session. She monitors your parameters (blood pressure, beat, blood sugar, etc.), as well as the good conduct of dialysis in accordance with the medical prescriptions.

Your cooperation is required in order to have the quality of your care improved: please notify all signs and symptoms you experienced at home, as well as during your sessions (dizziness, headache, oedemas, cramps, vomiting, diarrhea, pain, fatigue).

The nurse answers your questions and keeps you in touch with the professionals. She always accompanies the doctor during his visits.

What to eat before and during the dialysis

Snacks and dietetic food

A light meal is recommended before your dialysis. At the beginning of the session you can have a snack, as previously prepared by the nutritionist.

You are allowed to bring your own snacks. Usually limited food (banana, grapes, chocolate, etc.) may be ingested during the first hour of your treatment.

However, eating during dialysis increases the risk of hypotension, especially in elderly and diabetic patients.

Be careful and get advice from the nurse.